

Installation

Précautions

- Ne pas toucher les quatre orifices sur le panneau supérieur de l'appareil. Ils servent aux réglages du synthésiseur qui ne doivent être effectués que par un technicien.
- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

Retrait et pose de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

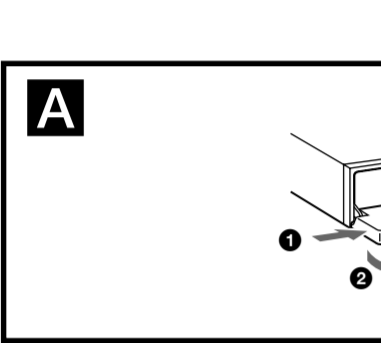
Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.



Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Installation dans le tableau de bord

1

Avec l'inscription TOP vers le haut
Mit der TOP-Markierung nach oben
Met de zijde met het woord "TOP" naar boven.
Con la scritta TOP rivolta verso l'alto
Metkoy TOP көвүрү

Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, etc.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o. ä. gedrückt werden.

Dépannage

Les contrôles suivants vous permettront de résoudre la majorité des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer cette liste de contrôle en revue, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Problème	Cause
<ul style="list-style-type: none">Les stations mémorisées et l'heure correcte sont effacées. Le fusible a grillé. Génère des parasites lorsque la clé de contact se trouve sur les positions ON, ACC et OFF.	<ul style="list-style-type: none">Les fils ne correspondent pas précisément avec le connecteur d'alimentation pour accessoires de la voiture.
<ul style="list-style-type: none">L'alimentation ne parvient pas à l'appareil. L'appareil est alimenté en continu.	La voiture n'est pas dotée d'une position ACC.
L'antenne électrique ne se déplace pas.	L'antenne électrique ne comporte pas de boîtier de relais.

Problemen verhelpen

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Probleem	Oorzaak
<ul style="list-style-type: none">De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist. De zekering is gesprongen. Ruisvorming wanneer de contactleutel in de stand ON, ACC en OFF staat.	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
<ul style="list-style-type: none">Het toestel wordt niet van stroom voorzien. Het toestel wordt permanent van stroom voorzien.	De wagen heeft geen ACC stand.
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaiskast.

Störungsbehebung

Mit Hilfe der folgenden Checkliste werden Sie die meisten Probleme beheben können, die beim Anschließen des Geräts auftreten können. Bevor Sie jedoch versuchen, ein Problem anhand der Checkliste zu lösen, sehen Sie zuerst nach, ob Sie das Gerät korrekt angeschlossen und bedient haben.

Problem	Ursache
<ul style="list-style-type: none">Voreingestellte Sender und die Uhrzeit wurden gelöscht. Die Sicherung brennt durch. Es ist ein Geräusch zu hören, wenn sich der Zündschlüssel in den Positionen ON, ACC und OFF befindet.	Die Leitungen wurden nicht korrekt an die Zubehörstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen.
<ul style="list-style-type: none">Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Das Gerät wird ständig mit Strom versorgt.	Bei dem Fahrzeug gibt es keine Zubehörposition (ACC).
Die Motorantenne läßt sich nicht ausfahren.	Die Motorantenne ist nicht mit einem Relaiskästchen ausgestattet.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Nehmen Sie an den vier Öffnungen an der Oberseite des Geräts keine Einstellungen vor. Diese Öffnungen dienen dem Tuner-Abgleich; der Abgleich darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel
Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

A Abnehmen

Drücken Sie auf jeden Fall (OFF), bevor Sie die Frontplatte abnehmen. Drücken Sie (OPEN), schieben Sie dann die Frontplatte nach rechts, und ziehen Sie sie an der linken Seite heraus.

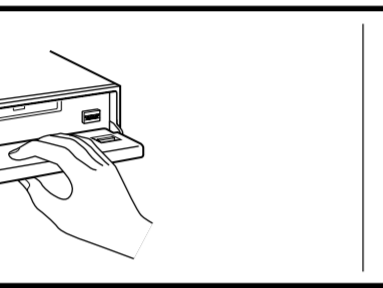
B Anbringen

Setzen Sie Teil ② der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ③ des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Anbringen

Setzen Sie Teil ② der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ③ des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.



Montage

Voorzorgsmaatregelen

- Kom niet aan de vier openingen aan de bovenzijde van het apparaat. Deze dienen voor het maken van bijstellingen voor de tuner, hetgeen uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel verricht mag worden.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat te bestuurdien niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom of de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 20° met het horizontale vlak.

Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

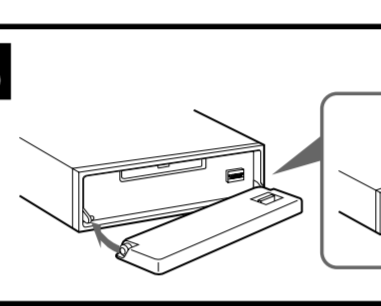
A Verwijderen

Druk eerst op (OFF) alvorens het voorpaneel los te komen. Druk op (OPEN), schuif het voorpaneel naar rechts en trek het los aan de linkerkant.

B Bevestigen

Breng deel ② van het voorpaneel aan op deel ③ van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijte tot deze vastklikt.

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.



Montage in het dashboard

1

Avec l'inscription TOP vers le haut
Mit der TOP-Markierung nach oben
Met de zijde met het woord "TOP" naar boven.
Con la scritta TOP rivolta verso l'alto
Metkoy TOP көвүрү

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

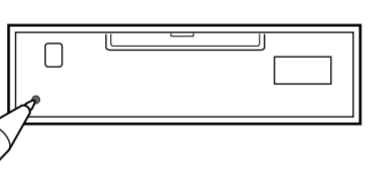
Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Returgetstoets

Druk, nadat u het apparaat heeft ingesteld,erd en de aansluitingen heeft gemaakt, met een balpen of een ander puntig voorwerp op de terugsetstoets.



Dépannage

Les contrôles suivants vous permettront de résoudre la majorité des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer cette liste de contrôle en revue, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Problème	Cause
<ul style="list-style-type: none">Les stations mémorisées et l'heure correcte sont effacées. Le fusible a grillé. Génère des parasites lorsque la clé de contact se trouve sur les positions ON, ACC et OFF.	<ul style="list-style-type: none">Les fils ne correspondent pas précisément avec le connecteur d'alimentation pour accessoires de la voiture.
<ul style="list-style-type: none">L'alimentation ne parvient pas à l'appareil. L'appareil est alimenté en continu.	La voiture n'est pas dotée d'une position ACC.
L'antenne électrique ne se déplace pas.	L'antenne électrique ne comporte pas de boîtier de relais.

Problemen verhelpen

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Probleem	Oorzaak
<ul style="list-style-type: none">De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist. De zekering is gesprongen. Ruisvorming wanneer de contactleutel in de stand ON, ACC en OFF staat.	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
<ul style="list-style-type: none">Het toestel wordt niet van stroom voorzien. Het toestel wordt permanent van stroom voorzien.	De wagen heeft geen ACC stand.
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaiskast.

Störungsbehebung

Mit Hilfe der folgenden Checkliste werden Sie die meisten Probleme beheben können, die beim Anschließen des Geräts auftreten können. Bevor Sie jedoch versuchen, ein Problem anhand der Checkliste zu lösen, sehen Sie zuerst nach, ob Sie das Gerät korrekt angeschlossen und bedient haben.

Problem	Ursache
<ul style="list-style-type: none">Voreingestellte Sender und die Uhrzeit wurden gelöscht. Die Sicherung brennt durch. Es ist ein Geräusch zu hören, wenn sich der Zündschlüssel in den Positionen ON, ACC und OFF befindet.	Die Leitungen wurden nicht korrekt an die Zubehörstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen.
<ul style="list-style-type: none">Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Das Gerät wird ständig mit Strom versorgt.	Bei dem Fahrzeug gibt es keine Zubehörposition (ACC).
Die Motorantenne läßt sich nicht ausfahren.	Die Motorantenne ist nicht mit einem Relaiskästchen ausgestattet.

Installazione

Precauzioni

- Non toccare i quattro fori sulla superficie superiore dell'apparecchio. Servono per regolazioni di sintonizzazione che devono essere eseguite solo da tecnici per la manutenzione.
- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio
Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.

Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

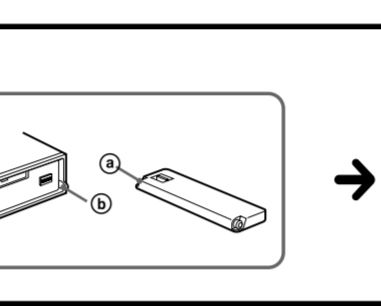
A Per rimuoverlo

Prima di rimuovere il pannello anteriore, assicurarsi di premere (OFF). Premere (OPEN), quindi far scivolare il pannello anteriore verso destra e tirare il lato sinistro verso di sé.

B Per reinserirlo

Applicare la foro ② del pannello anteriore al mandrino ③ dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.



Montage in het dashboard

1

Avec l'inscription TOP vers le haut
Mit der TOP-Markierung nach oben
Met de zijde met het woord "TOP" naar boven.
Con la scritta TOP rivolta verso l'alto
Metkoy TOP көвүрү

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Tasto di azzeramento

Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto di azzeramento con la punta di una penna a sfera, ecc.

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Anbringen

Setzen Sie Teil ② der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ③ des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Dépannage

Les contrôles suivants vous permettront de résoudre la majorité des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer cette liste de contrôle en revue, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Problème	Cause
<ul style="list-style-type: none">Les stations mémorisées et l'heure correcte sont effacées. Le fusible a grillé. Génère des parasites lorsque la clé de contact se trouve sur les positions ON, ACC et OFF.	<ul style="list-style-type: none">Les fils ne correspondent pas précisément avec le connecteur d'alimentation pour accessoires de la voiture.
<ul style="list-style-type: none">L'alimentation ne parvient pas à l'appareil. L'appareil est alimenté en continu.	La machine n'a pas une position ACC.
L'antenne électrique ne se déplace pas.	L'antenna non dispone della scatola a relé.

Problemen verhelpen

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none">Le stazioni memorizzate e l'ora corretta vengono cancellate. Il fusibile è saltato. Quando la chiave di accensione è nelle posizioni ON, ACC e OFF, si produce un rumore.	I conduttori non corrispondono con il connettore di alimentazione della macchina correttamente.
<ul style="list-style-type: none">Non arriva corrente all'apparecchio. La corrente arriva di continuo all'apparecchio.	La macchina non ha una posizione ACC.
L'antenna non si allunga.	L'antenna non dispone della scatola a relé.

Руководство по устранению неполадок

Приводимый ниже перечень возможных неполадок поможет Вам при устранении большинства проблем, с которыми Вы можете столкнуться при эксплуатации Вашей магнитолы. Прежде чем обращаться к этому перечню, ознакомьтесь с инструкциями по подключению и эксплуатации.

Проблема	Причина
<ul style="list-style-type: none">Занесены в память станции и точное время стерты. Перегорел плавкий предохранитель. Появляется шум, когда ключ зажигания находится в положении ON, ACC и OFF.	Концы проводов неправильно подсоединены к вспомогательному автомобильному разъему питания.
<ul style="list-style-type: none">На магнитолу не подается питание. Питание поступает на магнитолу непрерывно.	Замок зажигания в автомобиле не имеет положения ACC.
Электрoприводная антeнна не выдвигается.	Электрoприводная антeнна не снабжена релеяным блоком.

Установка

Меры предосторожности

- Не пытайтесь ничего сделать с четырьмя отверстиями, расположенными на верхней поверхности магнитолы. Они предназначены для настройки радиоприемника, осуществленной только квалифицированными специалистами.
- Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Допустимый угол установки
Установите магнитолу под углом не более 20°.

Порядок снятия и установки передней панели

Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

A Снятие панели

Прежде чем снимать переднюю панель, обязательно отключите магнитолу, нажав клавишу (OFF). Затем нажмите (OPEN), сдвинув переднюю панель вправо и, потянув за левую часть панели, снимите ее.

B Установка панели

Сначала совместите отверстие ② на передней панели со штырьком ③ на магнитол, как это показано на иллюстрации, а затем вдвиньте в паз левую часть панели.

Installation du satellite de commande

Remarques

- Choisissez soigneusement l'endroit de montage afin que le satellite de commande n'interfère pas avec les commandes de la voiture.
- N'installez pas le satellite de commande dans un endroit qui risque de compromettre la sécurité du passager avant de quelque façon que ce soit.
- Lors de l'installation du satellite de commande, veillez à ne pas endommager les câbles électriques, etc., situés de l'autre côté de la surface de montage.
- Évitez d'installer le satellite de commande là où il risque d'être soumis à des températures élevées comme sous le rayonnement direct du soleil ou à côté d'une conduite de chauffage, etc.

Installatie van de bedieningssatelliet

Opmerkingen

- Ge zorgvuldig te werk bij het kiezen van een geschikte montagepositie zodat de bedieningssatelliet u nooit hindert bij het rijden.
- Installeer de bedieningssatelliet nooit op een plaats waar hij de veiligheid van de voorpassagier in gevaar kan brengen.
- Bij het installeren van de bedieningssatelliet moet u erop letten dat u de elektrische bedrading en dergelijke aan de andere kant van het montagevlak niet beschadigt.
- Installeer de bedieningssatelliet niet op plaatsen waar hij blootstaat aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door rechtstreeks zonnestraling of warme lucht afkomstig van de verwarming, enz.

Montаж поворотного рожка дистанционного управления (ДУ)

Примечания

- Место для монтажа рожка ДУ следует выбирать с особой тщательностью, для того чтобы рожок не мешал управлению автомобилем.
- Не устанавливайте рожок ДУ в таких местах, где он мог бы каким-либо образом повлиять под угрозу безопасность (сидящего впереди) пассажира.
- При установке рожка ДУ следите за тем, чтобы не повредить электропроводку и другие элементы конструкции автомобиля, расположенные на обратной стороне монтажной поверхности.
- Не устанавливайте рожок ДУ в таких местах, где он может подвергнуться воздействию высокой температуры, создаваемой прямыми солнечными лучами, горячим воздухом из обогревателя салона и т.п.

Précautions

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Précautions

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (OPEN), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

B Pour attacher

Fixez la partie ② de la façade sur la partie ③ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d

